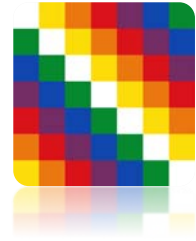




EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN ALEMANIA



Embajadora en Alemania saluda fortalecimiento del trabajo de periodistas en Bolivia

La Paz/Berlín. 13.12.2012. La Embajadora del Estado Plurinacional de Bolivia en Alemania, Elizabeth Salguero Carrillo afirmó que es un logro para los y las periodistas la promulgación de la nueva Ley de Seguro de Vida e Invalidez por Accidentes. Por primera vez en la historia de Bolivia las personas que trabajan en los medios de comunicación tienen derecho a un seguro”, destacó la Embajadora Salguero, que tiene varios años de experiencia como comunicadora. Subrayó que “Esta medida es sin duda un gran paso para el trabajo informativo y comunicacional en Bolivia”.

Con el objetivo de cuidar la vida e integridad física de las y los trabajadores de la prensa, el presidente Evo Morales promulgó esta semana la Ley de Seguro Privado de Vida e Invalidez Permanente por Accidentes, Enfermedades en General u Otras Causas para las Trabajadoras y Trabajadores de la Prensa de Bolivia „Hermanos Peñasco Layme“.

La norma otorga un seguro privado de vida e invalidez por accidentes y enfermedades en general u otras causas a los trabajadores de la prensa a través de la creación de un fondo que se financia con el aporte del 1% de los ingresos brutos mensuales de las empresas de comunicación con la finalidad de cubrir la prima del seguro privado para dicho sector.



Botschafterin in Deutschland begrüßt Stärkung von Journalisten in Bolivien

La Paz/Berlin. 13.12.2012. Die Botschafterin des Plurinationalen Staates Bolivien Elizabeth Salguero Carrillo hat das neue Gesetz zur Lebens- und Invaliditätsversicherung für Journalistinnen und Journalisten als »sehr positives Zeichen« bewertet. »Zum ersten Mal in der Geschichte Boliviens haben Menschen, die im Medienbereich arbeiten einen Rechtsanspruch auf eine Versicherung«, so die Botschafterin Salguero, die selbst auf mehrere Jahre Arbeitserfahrung als Journalistin zurückblickt. »Diese Maßnahme ist ohne Zweifel ein großer Schritt für den Journalismus in Bolivien«, unterstrich Salguero.

Mit dem Ziel das Leben und die körperliche Unversehrtheit von Angestellten im Mediengeschäft zu stärken war das »Gesetz „Geschwister Peñasco Layme“ über die private Lebens- und Invaliditätsversicherung für Unfälle, Krankheiten und andere Ursachen für Arbeiterinnen und Arbeiter der Presse in Bolivien« diese Woche von Präsident Evo Morales verabschiedet worden.

Über die Schaffung eines Fonds, der über Einzahlungen der Medienunternehmen mit einem Beitragssatz von einem Prozent ihrer Bruttoeinnahmen finanziert wird, spricht das Gesetz allen Medienarbeitern das Recht auf eine private Lebens- und Invaliditätsversicherung zu.

**»Erstmals in der
Geschichte Boliviens
haben Journalistinnen
und Journalisten
Anspruch auf
Versicherung«**

Datos

Se crea el Fondo de Financiamiento del Seguro Privado de Vida e Invalidez Permanente por Accidente, Enfermedades en General u Otras Causas para las Trabajadoras y los Trabajadores de la Prensa de Bolivia con la finalidad de cubrir la prima del seguro privado para dicho sector.

Se entiende por trabajadoras y trabajadores de la Prensa de Bolivia a toda persona que ejerza funciones en medios de comunicación escritos, radiales, televisivos y digitales, públicos y privados, en medios de comunicación de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y de las comunidades interculturales y afrobolivianas; en medios de comunicación del sector social comunitario; así como a todas las personas que ejerzan funciones como productores independientes autogestionarios.

Se crea además el Consejo Directivo encargado de la dirección y control del fondo de financiamiento del seguro para las trabajadoras y los trabajadores de la prensa de Bolivia.

La ley lleva el nombre hermanos Peñasco Layme en homenaje a los periodistas Verónica y Víctor Hugo (hermanos), quienes fueron asesinados en el presente año en la ciudad de El Alto, además de otros casos relacionados con trabajadores de la prensa.

Infos

Um die Kosten der Privatversicherung für diesen Bereich zu decken wird der Finanzierungsfonds der privaten Lebens- und Invaliditätsversicherung nach Unfall, Krankheit und anderen Ursachen für Arbeiterinnen und Arbeiter der Presse in Bolivien gegründet.

Als Arbeiterin und Arbeiter der Presse in Bolivien gilt jede Person, die in Print, Radio, TV, digital, öffentlich oder privat, in Medien von Nationen und indigen, originär und bäuerlichen Völkern und interkulturellen und afrobolivianischen Gemeinschaften, in Medien des kommunitären Gesellschaftsbereich sowie alle Personen, die als unabhängige, freischaffende Produzenten arbeiten, tätige Funktionen ausüben.

Gegründet weiter außerdem ein Leitungsrat mit der Aufgabe der Leitung und Kontrolle des Versicherungsfonds für die Arbeiterinnen und Arbeiter der Presse in Bolivien.

In Gedenken an die Journalisten Verónica und Víctor Hugo (Geschwister, welche dieses Jahr in der Stadt El Alto ermordet wurden sowie in Gedenken an andere Fälle im Zusammenhang mit Journalisten trägt das Gesetz den Namen »Geschwister Peñasco Layme«.



Ley "Hermanos Peñasco Layme/Gesetz »Geschwister Peñasco Layme«:

<http://comunicacion.presidencia.gob.bo/docprensa/pdf/20121210-15-26-23.pdf>

Embajada del Estado Plurinacional de
Bolivia en Alemania
Wichmannstrasse 6
10787 Berlin
Tel. +49 (30) 263915-0
Fax. +49 (30) 263915-15
www.bolivia.de